



**MONTAGSKONFERENZ**  
SOMMERSEMESTER 2022



**UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG**  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

# ONLINE / OFFLINE INFORMATIONEN UND REALITÄTEN



## MONTAGS, 16.15 UHR

Die Montagskonferenz wird simultan verdolmetscht und im Livestream gesendet. Publikum ist herzlich willkommen.

Den Link zum Livestream und weitere Informationen erhalten Sie unter [www.uni-heidelberg.de/de/heionline](http://www.uni-heidelberg.de/de/heionline)

heio  
ONLINE

2. Mai

**Online- versus Offlinerecherche – Bibliotheks-kataloge und Datenbanken**

Dipl. Bibl. Birgit Becher, Universität Heidelberg,  
Zentrum für Europäische Geschichts- und Kultur-  
wissenschaften (ZEGK)

9. Mai

**Umsetzung mehrsprachiger, hybrider,  
digitaler Events**

Klaus Ziegler, Mitglied im AIIC und VKD, Projekt-  
leiter bei Neumann&Müller Veranstaltungstechnik

16. Mai

**»Algorithmic Segregation? Political Polarization in  
Context of Social Media and News Recommender  
Systems« Spalten Algorithmen unsere Gesellschaft?  
Politische Polarisierung im Kontext von Sozialen  
Medien und Nachrichtenalgorithmen (auf Englisch)**

Katharina Ludwig, Universität Mannheim, Institut  
für Medien- und Kommunikationswissenschaft

23. Mai

**»デジタルツイン開発ツール企業から見たサイ  
バーセキュリティ« Cybersecurity aus der Per-  
spektive eines Herstellers von Entwicklungssoft-  
ware für Digitale Zwillinge (auf Japanisch)**

Dr. Mahito Ando, Selbstständiger Berater

30. Mai

**KI und Urheberrecht – Schöpfungen durch  
künstliche Intelligenz?**

Prof. Dr. Christian Heinze, Universität Heidelberg,  
Institut für deutsches und europäisches Gesell-  
schafts- und Wirtschaftsrecht

13. Juni

**»Retos y oportunidades de la interpretación comu-  
nitaria remota« Herausforderungen und Chancen  
des online Community Interpreting (auf Spanisch)**

Laura Broo und Mercè Ardiaca, Berliner Initiative  
für gutes Dolmetschen

20. Juni

**Digitalisierung im Gesundheitswesen –  
Chancen und Risiken**

Simon Jung, mint Medical GmbH, Heidelberg

27. Juni

**»Mindfulness for young people in challenging  
conditions – insights from research«  
Achtsamkeit für junge Menschen in schwierigen  
Lebenslagen – Erkenntnisse der Forschung  
(auf Englisch)**

Dr. cand. Merle Kock, KU Leuven, Belgien

4. Juli

**»Le débat politique sur les fake news en France  
et en Allemagne« Die politische Debatte über  
Fake News in Frankreich und in Deutschland  
(auf Französisch)**

Dr. Jean-Samuel Marx, Universität Heidelberg,  
Institut für Übersetzen und Dolmetschen

11. Juli

**»Os desafios da imprensa na era da  
(des)informação« Die Presse im Zeitalter der  
(Des)information (auf Portugiesisch)**

Silvia Bittencourt, Journalistin und Autorin

18. Juli

**»RSI/Distance Interpreting – Aspiration and  
Reality from a practical perspective«  
RSI/Ferndolmetschen – Anspruch und Wirklich-  
keit aus Sicht der Praxis (auf Englisch)**

Karin Walker, Konferenzdolmetscherin,  
AIIC Deutschland

25. Juli

**»Giornalismo, DataRooms e giornalisti\_Bot«  
Journalismus ohne Journalisten: brain oder bot  
(auf Italienisch)**

Eliseo Antonini, Programmierer und Journalist

**Institut für Übersetzen und Dolmetschen**

Plöck 57a, Konferenzsaal II (EG), 69117 Heidelberg

**[www.ued.uni-heidelberg.de](http://www.ued.uni-heidelberg.de)**